

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო  
უნივერსიტეტი  
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University  
ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტი  
Faculty of Humanities  
უნგრეთის საელჩო საქართველოში  
Embassy of Hungary in Georgia  
თსუ მუზეუმი  
TSU Museum

მანანა სალადის დაბადებიდან 80 წლისთავისადმი მიძღვნილი  
საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია  
International Scientific Conference Dedicated to the 80th Anniversary  
of the Birth of Manana Saladze

**ქართულ-უნგრული ლიტერატურულ-კულტურული  
ურთიერთობები  
Georgian-Hungarian Literary-Cultural Relations**

**პროგრამა/Program**

მარტი 16-17 March  
თბილისი 2026 Tbilisi



ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო  
უნივერსიტეტი  
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University  
ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტი  
Faculty of Humanities  
უნგრეთის საელჩო საქართველოში  
Embassy of Hungary in Georgia  
თსუ მუზეუმი  
TSU Museum

მანანა სალადის დაბადებიდან 80 წლისთავისადმი მიძღვნილი  
საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია  
International Scientific Conference Dedicated to the 80th Anniversary  
of the Birth of Manana Saladze

**ქართულ-უნგრული ლიტერატურულ-კულტურული  
ურთიერთობები  
Georgian-Hungarian Literary-Cultural Relations**

**პროგრამა/Program**

მარტი 16-17 March  
თბილისი 2026 Tbilisi

**სამეცნიერო კონფერენციის ორგანიზატორი და კოორდინატორი:**  
შედარებითი ლიტერატურათმცოდნეობის დოქტორი არპად ელემი

**Scientific Conference Organizer and Coordinator:**  
Doctor in Comparative Literature Árpád Éles

**რეგლამენტი:**

მოსენება სექციის სხდომაზე – 20 წუთი

დისკუსია – 5 წუთი

სამუშაო ენები: ქართული, ინგლისური

**Time Limit:**

Presentation at the section meeting – 20 minutes

Participation in discussions – 5 minutes

Working languages – Georgian and English

მარტი 16 March

---

**10.30**

**კონფერენციის მონაწილეთა რეგისტრაცია**  
**Registration of the Conference Participants**

*ილია ჭავჭავაძის გამზ., №1, თსუ-ს I კოხპუსი, სააქტო დახბაზის ფოიე*  
*1 Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, Assembly Hall Foyer*

**11.00 – 12.00**

**კონფერენციის გახსნა**  
**Opening of the Conference**

*ილია ჭავჭავაძის გამზ., №1, თსუ-ს I კოხპუსი, სააქტო დახბაზის ფოიე*  
*1 Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, Assembly Hall Foyer*

**აკადემიკოსი ჯაბა სამუშია**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის  
თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორი

**Academician Jaba Samushia**

Rector of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

**მისალმებები**  
**Greetings**

**12.00 – 13.00**

**სხდომა I Session**

ილია ჭავჭავაძის გამზ., N1, თსუ-ს I კოხპუსი, სააქტო დახბაზის ფოიე  
1 Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, Assembly Hall Foyer

**სხდომის თავმჯდომარე – არპად ელეში**  
**Chairperson – Árpád Éles**

**არპად ელეში**  
**Árpád Éles**

**მთარგნელი მანანა სალაძის შემოქმედება ქართულ-უნგრული  
ლიტერატურული ურთიერთობების ჭრილში**  
**Translator Manana Saladze's Lifework in the Mirror of Georgian-  
Hungarian Literary Relations**

*ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/Ivane  
Javakhishvili Tbilisi State University*

**ჟუსანა ვარგა**  
**Zsuzsanna Varga**

**უნგრული ენისა და კულტურის სწავლება კარპატების აუზის  
გარეთ: სილაბუსებისა და შაბათ-კვირის სკოლების მიმოხილვა**  
**უნგრული დიასპორული განათლების ფარგლებში**  
**Teaching Hungarian Studies Outside the Carpathian Basin: Glimpses  
into Curricula, Weekend Schools and Diasporic Practices**

*გლაზგოს უნივერსიტეტი/University of Glasgow*

**13.00 – 13.30**

**დალილა ბედიანიძის მიერ თარგმნილი უნგრული ხალხური  
ზღაპრების პრეზენტაცია**

**Presentation of Hungarian folk tales translated by Dalila Bedianidze**

*ილია ჭავჭავაძის გამზ., N1, თსუ-ს I კოხპუსი, მეოხე სახითუდი, თსუ-ს მუზეუმი*  
1 Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, 2nd floor, TSU Museum

**13.30 – 14.00**  
გამოფენა/Exhibition –  
„მეოცნებე უნგრელები“ – “Visionary Hungarians”

**14.00 – 15.00**  
შესვენება/Break

**15.00 – 16.00**

**ეკა ვარდოშვილის წიგნის –  
„ქართულ-ევროპული ლიტერატურულ ურთიერთობათა  
ისტორიიდან“ – პრეზენტაცია  
Presentation of Eka Vardoshvili’s Book “From the History  
of Georgian-European Literary Relations”**

*ილია ჭავჭავაძის გამზ., N1, თსუ-ს I კოხპუსი, სააქტო დახბაზის ფოიე  
1 Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, Assembly Hall Foyer*

**16.00 – 18.00**

### **სხდომა II Session**

*ილია ჭავჭავაძის გამზ., N1, თსუ-ს I კოხპუსი, სააქტო დახბაზის ფოიე  
1 Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, Assembly Hall Foyer*

**სხდომის თავმჯდომარე – ნინო პოპიაშვილი  
Chairperson – Nino Popiashvili**

**ზურაბ ბარათაშვილი, არპად ელემი  
Zurab Baratashvili, Árpád Éles**

**უნგრული ენის ბგერითი სისტემის ქართულ ენაზე  
ტრანსლიტერაცია**

## **Transliteration of the Hungarian Phonetic System into Georgian**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

### **ნინო პოპიაშვილი**

#### **Nino Popiashvili**

„სულიკოს“ უნგრული თარგმანები: ტექსტი, მუსიკა და კულტურული რეცეფცია

#### **Hungarian Translations of “Suliko”: Text, Music, and Cultural Reception**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

### **ეკა ვარდოშვილი**

#### **Eka Vardoshvili**

შანდორ პეტეფი და მისი პოეზია

#### **Sandor Petofi and his Poetry**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

### **დალილა ბედიანიძე**

#### **Dalila Bedianidze**

ოსტატისა და შეგირდის ზღაპრის უნგრული და ქართული ვერსიები

#### **Hungarian and Georgian Versions of the Folktale of the Master and His Pupil**

#### **Pupil**

თსუ შოთა ჰუსთაველის ქართული ლიტერატურის ინსტიტუტი/*TSU Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature*

**16.00 – 18.00**

### **სხდომა III Session**

ილია ჭავჭავაძის გამზ., N1, თსუ-ს I კოჩხპუსი, ოთახი 202

1 Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, Room 202

**სხდომის თავმჯდომარე – დარეჯან გარდავაძე**

**Chairperson – Darejan Gardavadze**

**დარეჯან გარდავაძე**  
**Darejan Gardavadze**

„სიკვდილ-სიცოცხლის თამაშია ცხოვრების არსი, ამქვეყნად ყოფნის ვადა ყველას განსაზღვრული აქვს...“ – იმრე მადაჩის „ადამიანის ტრაგედია“

“The Essence of Life is the Game of Life and Death, Everyone has a Certain Time Limit on their Stay in this World... ” – Imre Madách’s “The Tragedy of Man”

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

**ქეთევან ხუციშვილი, როზეტა გუჯეჯიანი**  
**Ketevan Khutsishvili, Rozeta Gujejiani**

ბერიკაობა და ბუშოიარაში: ბუნების ძალთა აღორძინების დღესასწაული საქართველოსა და უნგრეთში

Berikaoba and Busójárás: The Festivals of Nature’s Revival in Georgia and Hungary

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

**ომიკო ეჯიბია**  
**Omiko Ejibia**

1541 წლის ბუდას აღყა და სოხოისტის ბრძოლის (1545) შედეგების შედარებითი ანალიზი

Comparative Analysis of the Outcomes of the Siege of Buda in 1541 and the Battle of Sokhoista (1545)

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

**ელენე გოგიაშვილი**  
**Elene Gogiashvili**

პოსტმოდერნული ფენტეზი უნგრულ ფილმში „კუდიანთა ღამე“ (1984)

Postmodern Fantasy in the Hungarian Film *Witches’ Sabbath* (1984)

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

**ლევან გელაშვილი**  
**Levan Gelashvili**

მატერიალიზებული დრო მეტაფიზიკურ სივრცეში ბელა ტარის  
კინემატოგრაფიული რეფლექსია

**Materialized Time in Metaphysical Space: Bela Tarr's Cinematographic  
Reflection**

*თსუ შოთა ხუსთაველის ქართული ღიგეხაგუჩის ინსტიტუტი/TSU Shota Rustaveli  
Institute of Georgian Literature*

მარტი 17 March

## სტუდენტების კონფერენცია Student Conference

---

**11.00 – 13.00**

### **სხდომა I Session**

ილია ჭავჭავაძის გამზ., N1, თსუ-ს I კოჩპუსი, ოთახი 202  
1 Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, Room 202

**სხდომის თავმჯდომარე – არპად ელეში**  
Chairperson – Árpád Éles

**გვანცა ბზიკაძე, ქრისტინე ხობელია**  
**Gvantsa Bzikadze, Kristine Khobelia**

**უნგრული ენა – ისტორია, იდენტობა და ლინგვისტური  
თავისებურებები**

**Hungarian Language – History, Identity and Linguistic Characteristics**  
ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane  
Javakhishvili Tbilisi State University*

**ხელმძღვანელი: დოქტორი არპად ელეში**  
**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**ნუსა გაგნიძე, სამირა ომაროვა**  
**Nutsa Gagnidze, Samira Omarova**

**ენის რეფორმა, როგორც იდენტობის საფუძველი: უნგრული და  
ქართული მაგალითები**

**Language Reform as the Foundation of Identity: Hungarian and Georgian  
Cases**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane  
Javakhishvili Tbilisi State University*

**ხელმძღვანელი: არპად ელეში**  
**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**მარიამ ბულისკერია**  
**Mariam Buliskeria**

ენა, როგორც გადარჩენის მექანიზმი, იმრე კეტრესის „უბედობის“ მიხედვით

**Language as a Mechanism of Survival according to Imre Kertész's  
Fatelessness**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

**ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში**  
**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**ლიზა მურადაშვილი**  
**Liza Muradashvili**

1956 წლის უნგრეთის რევოლუციის გამოძახილი ქართულ პოლიტიკურ ემიგრაციაში

**The Impact of the 1956 Hungarian Revolution on Georgian Political  
Emigration**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

**ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში**  
**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**11.00 – 13.00**

**სხდომა II Session**

ილია ჭავჭავაძის გამზ., N1, თსუ-ს I კოჩპუსი, ოთახი 212  
1, Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, Room 212

**სხდომის თავმჯდომარე – ეკა ვარდოშვილი**  
**Chairperson – Eka Vardoshvili**

**ნინო ბერაია**  
**Nino Beraia**

მორ იოკაის „ოქროვანი“, როგორც სოციალური უტოპია  
**A Social Utopia – A Man with a Golden Touch by Mór Jókai**

გაშპაჩი კაჩოდის სახელობის ხეფოხმაგოხუდი ეკდესიის უნივერსიტეტი, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი /*Gáspár Károli*

University of the Reformed Church in Hungary, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში  
Supervisor: Dr. Árpád Éles

**გოპარ მკრტიჩიანი, მარიანა მკრტიჩიანი**  
**Gohar Mkrтчian, Mariana Mkrтчian**

„მდიდარი უნგრელი“ – მორ იოკაის რომანი

“A Hungarian Nabob” – Analysis of Mór Jókai’s Novel

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში  
Supervisor: Árpád Éles

**თათია ბაჩიაშვილი, თამარ ბერაია**  
**Tatia Bachiasvili, Tamar Beraia**

შანდორ პეტეფის პოეტური პარალელები ქართულ პოეზიაში და უნგრელი პოეტის გავლენა მე-19 საუკუნის მხატვრობაზე  
*Poetic Parallels of Sándor Petőfi in Georgian Prose and its Influence on the 19th-Century Art*

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში  
Supervisor: Dr. Árpád Éles

**აინურ მუსაევა, საბია ნიაზალოვა**  
**Ainur Musaeva, Sabia Niazalova**

ბუნება, როგორც პიროვნული და ეროვნული თვითგამოხატვის სივრცე, შანდორ პეტეფის ლირიკაში

Nature as a Space of Personal and National Self-Expression in the Lyrics of Sándor Petőfi

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში  
Supervisor: Dr. Árpád Éles

**ინა ტყეშელაშვილი, ანი ჭიღვარია**  
**Ina Tkeshelashvili, Ani Tchigvaria**

ორი „ეროვნული პოეტი“ – ილია ჭავჭავაძე, შანდორ პეტეფი –  
პოეტისა და პოეზიის დანიშნულებაზე

**Two ‘National Poets’ – Ilia Chavchavadze, Sándor Petőfi – On the  
Purpose of the Poet and Poetry**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane  
Javakhishvili Tbilisi State University*

**ხელმძღვანელი: აჩაძე ელემი**  
**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**13.00 – 14.00**

**შესვენება/Break**

**14.00 – 16.00**

**სხდომა III Session**

ილია ჭავჭავაძის გამზ., N1, თსუ-ს I კოშპუსი, ოთახი 202  
*1 Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, Room 202*

**სხდომის თავმჯდომარე – არაძე ელემი**  
**Chairperson – Doctor Árpád Éles**

**ნინო გახარია, თამარ ჭანუყვაძე**  
**Nino Gakharia, Tamar Chanukvadze**

მე-19 საუკუნის ხიდი – გმირები ფარდებს მიღმა, რომლებმაც  
დიდი წვლილი შეიტანეს ზიჩისა და ქართული კულტურის  
დაკავშირებაში

**The Bridge of the 19th Century - Heroes Behind the Curtains who Made a  
Great Contribution to Connecting Zichy and Georgian Culture**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane  
Javakhishvili Tbilisi State University*

**ხელმძღვანელი: აჩაძე ელემი**  
**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**სალომე სანდროშვილი**  
**Salome Sandroshvili**

**სხეულთან გაუცხოება და იდენტობის რღვევა ფრიდემ კარინთის ტექსტში „მოგზაურობა ჩემი თავის ქალის გარშემო“**

**Alienation from the Body and Fragmentation of Identity in Frigyes Karinty's "A Journey Around My Skull"**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

**ხელმძღვანელი: აჩაძე ედეში**

**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**ანი ივანიძე, ქეთი მაისურაძე**

**Ani Ivanidze, Ketii Maisuradze**

**რობერტ კაპას მიერ საქართველოში გადაღებული**

**ფოტოსურათების ისტორია**

**The History of Photographs Taken in Georgia by Robert Capa**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

**ხელმძღვანელი: აჩაძე ედეში**

**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**მარიამ ლიპარტელიანი, ანასტასია ცუცქირიძე**

**Mariam Liparteliani, Anastasia Tsutsikirdze**

**ჩონტვარის ცხოვრება და შემოქმედება**

**The Life and Works of Csontváry**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

**ხელმძღვანელი: აჩაძე ედეში**

**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**მარიამ მჭედლიძე, ნიკოლოზ შათირიშვილი**

**Mariam Mchedlidze, Nikoloz Shatirishvili**

**პეიზაჟი ტალახში: დრო და სივრცე ბელა ტარის კინოში**

**Landscape in the Mud: Time and Space in the Cinema of Béla Tarr**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

**ხელმძღვანელი: აჩაძე ედეში**

**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**14.00 – 16.00**

**სხდომა IV Session**

ილია ჭავჭავაძის გამზ., N1, თსუ-ს I კოჩპუსი, ოთახი 212

1 Ilia Chavchavadze Avenue, TSU 1st Building, Room 212

**სხდომის თავმჯდომარე – ელენე გოგიაშვილი**

**Chairperson – Elene Gogiashvili**

**აიგულ ომაროვა, სევგიულ ომაროვა**

**Aigul Omarova, Sevgiul Omarova**

**უნგრული ფოლკლორის ძირითადი მახასიათებლები**

**Hungarian Folklore and its Main Characteristics**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

**ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში**

**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**შაფიგახანუმ გასანოვა, აისუნ მამედოვა**

**Shafigakhanum Gasanova, Aysun Mamedova**

**ბუშოიარაში და აღდგომის ტრადიციები**

**“Busójárás” and Easter Traditions**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

**ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში**

**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**დოდო მუქერია, მარიამ ტეფნაძე**

**Dodo Mukeria, Mariam Tepnadze**

**ტურულის ლეგენდა: უნგრული მითოლოგია და ეროვნული**

**იდენტობის სიმბოლო**

**The Turul Legend – Hungarian Mythology and a Symbol of National Identity**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

**ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში**

**Supervisor: Dr. Árpád Éles**

**ნინო ფანცხავა, ლიკა შუბითიძე**  
**Nino Pantskhava, Lika Shubitidze**

ქალის სახის ტრანსფორმაცია უნგრულ სახვით ხელოვნებაში

**The Transformation of the Female Face in Hungarian Fine Art**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში

*Supervisor: Dr. Árpád Éles*

**ანა გიგაური, თამარ ზაკაიძე**

**Ana Gigauri, Tamar Zakaidze**

უნგრული ხალხური მუსიკა: მოგზაურობა XVI და XVII საუკუნეებში

**Hungarian Folk Music: A Journey Through the 16th and 17th Centuries**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი/*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*

ხელმძღვანელი: აჩპაღ ეღეში

*Supervisor: Dr. Árpád Éles*

